

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, AGOSTO 30 DE 1897

N.º 141



RAMÓN ARTOLA

ARTOLA



COMO la mayor parte de los poetas vascongados, Artola es hijo del pueblo; pertenece á la multitud sencilla, á la gran masa de los humildes. Su musa, nacida del pueblo, al pueblo está dedicada.

Sin ser un filósofo, ni tener extensos conocimientos literarios en otras lenguas que no sea el vascuence, sus composiciones encierran cierta profundidad de pensamiento que llama la atención, doblemente si se tiene en cuenta que el poeta es un modesto obrero, que solo por entretenimiento y llevado de su culto por el idioma eúskaro, cultiva la poesía, sin otro propósito que satisfacer una necesidad espiritual y contribuir á la propagación de la inmortal lengua de Aitor.

Su género preferido es la fábula, á la manera de Iriarte y de Samaniego, de los cuales tambien ha traducido Artola varias composiciones, con tanta maestría como lo hiciera Otaegui con las odas de Fray Luis de Leon y otras obras de los clásicos castellanos.

Las poesías originales de Artola, distingüense, ante todo, por la extraordinaria belleza de su forma, la novedad de las imágenes y la audacia en los símiles. Sus fábulas son todas simbólicas, hilvanadas con sumo arte, y en ellas demuestra el poeta su fina observación y su gran conocimiento del corazón del pueblo, como tambien de todos los vicios que minan su organismo.

En la poesía *Erariyaren Bertuteac*, incluída por Manterola en la colección que compone su *Cancionero Vasco*, anatematiza Artola uno de los más grandes vicios del pueblo, notándose en ella profundidad de concepto, y desde luego, una insuperable belleza en la estructura de los versos.

Según el aludido autor del *Cancionero*, trata Artola en esta composición el mismo asunto que el P. Meagher en la suya titulada *Alvino*, con la diferencia que éste canta las virtudes del zumo debido á Noé, mientras que nuestro biografiado propónese, principalmente, señalar los peligros que acarrea en el pueblo su uso inmoderado.

Entre las muchas composiciones que ha escrito, recordamos *Zozoa belca eta legoya* (El tordo, el cuervo y el león); *Uso eder bat eta ontza* (Una paloma hermosa y una lechuga); *Erbiyak, conejubat eta beste pistiyak* (Las liebres, los conejos y otros animales); *Guzon charrak eta zakur ona* (Los hombres malos y el perro bueno); *Moro kontuba* (Cuento moro); *Konsuegra-ko negarra* (Los lamentos de Consuegra); *Biblia-ko pasartea, iru kantulan* (Pasaje de la Biblia en tres cantos); *Juan eta Marzial* (Juan y Marcial); *Astoa eta jabak* (El burro y sus dueños); *Arranoa, subea eta miruba* (El águila, la culebra y el milano); *Joaquin Arranzalca* (Joaquin el pescador); *Gloria*

Okendo-rrí bere tallunza goititzeko egunean (Gloria á Oquendo en el día de la erección de su estatua); *Arbola bat* (Un árbol); *Bersoak eta pintura* (Poesía y pintura); *Kurrilloak eta olloak* (La grulla y los pollos); *Bi nekazariak eta aizurak* (Dos gañanes y sus azadones); *Artzaya* (El pastor); *Katuba eta sagua* (El gato y el pequeño ratón); *Astoa eta zaldia* (El burro y el caballo); *Bi subí eta armiarma* (Dos culebras y la araña); *Olsoak eta miroitza* (Los osos y el alcón); *Ama Birjina Begoña-koari* (A la Virgen de Begoña); *Igelak eta Marte Jaungoiko falsoa* (Las ranas y Marte, la diosa falsa.)

En todas estas fábulas campea la sutilidad de ingenio que distingue al laureado poeta. Del estudio del instinto animal deduce ingeniosas moralejas aplicadas á los actos humanos, á las pasiones y á los vicios del hombre.

En la narración hay no poco sentimiento y una gran comprensión de la naturaleza, con la cual se halla compenetrada el alma de Artola, pristina en su esencia y libre de alambicamientos educativos, derramándose toda ella en el campo circunstante, con lo cual llega á sentirla mejor que á comprenderla, y por lo tanto á expresarla tal cual es; porque no hay mayor verdad, sobre todo en arte, que lo sentido, siendo cierto todo lo que ciertamente se siente.

Pero la poesía que más llama mi atención de las creadas por Artola, es la última mencionada, *Igelak eta Marte Jaungoiko falsoa* (Las ranas y Marte, la diosa falsa). Esta composición pertenece en absoluto á la moderna escuela decadente, de cuya existencia, en el sentido de filiación literaria, dudo tenga noticia Ramón Artola. Ante este caso que de buena gana sometería, si viviese y comprendiera el vascuence, al juicio de Paul Verlaine ó de Leconte de Lisle, cabe preguntar: ¿Será la escuela decadente ó simbolista un género literario de idiosincrasia tan real como el acreditado hasta ahora con el título de realismo? Porque si Artola, ageno seguramente á las luchas literarias, pintando la naturaleza y discurrendo sobre ella en idioma vasco, ha hecho una poesía altamente simbolista en la forma y en el fondo, es porque la naturaleza misma ha sido percibida por su cerebro y sentida por su espíritu con las formas simbólicas con que la ha revelado. Muy lejos me llevarían estas deducciones, que corren peligro de estar fuera de lugar en esta breve semblanza del inspirado poeta euskalerríaco, y por lo tanto no quiero distraer la imaginación de mis lectores con disquisiciones de esta índole.

Arranoa, subea eta miruba (El águila, la culebra y el milano), composición que va en otro lugar de este número es tambien bellísima por su forma narrativa y por la filosofía que encierra. En síntesis, el pensamiento encierrase en aquel adagio popular que dice: «De fuera vendrá quien de casa te echará.» Trata

se de una culebra que subió arrastrándose hasta el peñasco donde un águila tenía su nido y en él unas cuantas crias muy tiernas; la culebra se comió la más débil. Cuando el águila-macho volvió al nido y notó la falta de su hijito, temió que los demás corrieran igual suerte, y cargando con todos echóse á volar hacia otro peñasco donde habitaba un milano; pidióle hospitalidad el águila, y más por temor á su poder que por verdadera caridad, concediósele el milano; el águila dejó allí sus crias y volvió á buscar el nido; de regreso en la peña del milano, fué colocándose en el mejor sitio hasta ocupar toda la mejor parte de la peña; el milano puso mala cara (cara de milano al fin) y el águila, al verle de tan mal talante, la puso peor y al mismo tiempo comenzó á sacar las uñas, lo cual, visto por el milano, se fué callandito, callandito.

Los que comprenden el vascuence han de encontrar singular deleite en la lectura de esta poesía, pues su verdadero mérito, como antes he dicho, está en el estilo narrativo y en la habilidad del poeta para manejar el idioma vascongado.

Artola es hijo de Amézqueta (Guipúzcoa) y se halla establecido desde hace años en San Sebastian.

Es uno de los poetas más fecundos que existen actualmente en la Euskal-Erria, habiendo sido premiado en diversos certámenes. La poesía simbólica á que antes aludí, obtuvo el primer premio en los Juegos Florales de Durango.

Además de sus trabajos poéticos, hace tiempo que Artola está escribiendo un extenso y curioso Compendio geográfico-histórico-descriptivo de la provincia de Guipúzcoa, trabajo que será indudablemente de sumo interés para dar á conocer aquella privilegiada región de la Vasconia.

Cmo se vé por el retrato, tiene Artola el aspecto de un marino retirado, y nadie diría que bajo ese cutis áspero se oculta un alma de verdadero poeta, inspirado en el sentir y consumado artista en la dulce expresión vascongada.

Luis JAIQUIBEL.

Agosto 29 de 1897.

ALAVA Y SUS BALNEARIOS

II

Expusimos en nuestro anterior artículo algunos datos referentes á las condiciones de emplazamiento y virtudes más salientes de las aguas minero-medicinales de *Sobron*, *Zuazo* y *Salinillas*, que brotan en la pintoresca provincia de Alava, que es sin disputa, entre todas las del Norte de España, la que reúne inmejorables condiciones climatológicas y es con preferencia elegida cuando se busca reposo al espíritu, agradable trato y deliciosa temperatura.

Seguendo el plan que nos hemos trazado de bosque-

jar ligeramente los veneros minero-medicinales de dicha provincia, nos ocuparemos hoy de otros menos importantes, no por las virtudes medicinales de sus aguas, que desde luego son de indiscutible mérito, sino por el relativo abandono en que se encuentran, que en algunos ha motivado el que la superioridad dispusiera su cierre, mientras los otros han sido cerrados espontáneamente por los mismos propietarios.

Entre estos figuran principalmente los de Barambio, Santa Filomena de Gomilaz, Nanclares de la Oca y Aramayona; existiendo además otros que como Luyando, Aberásturi, Armentia, Artómaña, Bombilach, Elvin, Heredia, Ibarra, Labastida, Landa, Llodio, Oquendo, Ubarrundia y Zuya, no figuran en el censo oficial.

Es sensible que no se procure la reapertura de los primeros, con lo que no sólo el enfermo podría utilizarse del remedio necesario para su dolencia, sino que su explotación contribuiría al aumento de la riqueza de tan laboriosa provincia, cumpliendo además con los fines de la vigente legislación sanitaria.

Por ahora nos limitaremos á relatar los rasgos que caracterizan á los cuatro veneros primeramente citados.

Barambio. En clima sano y templado, emergen estas aguas *sulfuradas cálcicas* frías, las que han contribuido á la curación y alivio de bastantes enfermos *escrofulosos* y *herpéticos*, especialmente los que sus manifestaciones se presentaban en la piel.

Su instalación siempre fué harto modesta, y tal vez lo escaso de su caudal haya contribuido al abandono del Establecimiento, que obligó al Estado á disponer se cerrara interin no mejorase aquella; por lo que desgraciadamente aún continúa en el mismo estado.

Santa Filomena de Gomilaz. De igual naturaleza que las del anterior, si bien con mayor caudal, brotan sus aguas en la falda del monte Alaizabal, á orillas del río Gordobil, á unos 14 kilómetros de la capital.

Las indicaciones terapéuticas pueden reducirse á la de Barambio, puesto que los *herpéticos* y los *escrofulosos* son los que obtienen mejores resultados.

Su clausura data desde la última guerra civil, e cuya época sufrió tales deterioros el establecimiento, que la superioridad se vió obligada á decretar su cierre.

Aramayona. En los límites de Alava con Guipúzcoa y á unos 24 kilómetros de Vitoria, se encuentra emplazado este balneario, hoy cerrado por la voluntad de sus actuales propietarios, con perjuicio de los enfermos, si no muy numerosos tampoco escasos, que concurrían en busca de la curación ó alivio de sus dolencias.

Dada la naturaleza de sus aguas *clorurado sódicas sulfurosas*, están indicadas en la curación del *escrofulismo* en sus distintos periodos; *catarrros de las vías respiratorias* y del *útero*, *clorosis*, *amenorrea*, *dismenorrea*, etc.

Confiamos en que los dueños volverán sobre su acuerdo y abrirán de nuevo su establecimiento, tanto más cuanto que la instalación, aunque modesta, es bastante aceptable y no vemos la razón para que permanezcan cerrados, privando al público de los beneficios de tan importante manantial.

Nanclares de la Oca. Era tan deficiente su instalación en épocas anteriores, que fué precisa su clausura oficial, hasta que adquirido por el inteligente y laborioso farmacéutico de esta corte don Pablo Fernandez Izquierdo, le transformó de tal modo, que por su suntuosidad llegó á figurar entre los primeros de España. Esta época floreciente fué muy fugaz á causa de la muerte del señor Fernandez, que tal vez aceleraran los disgustos ocasionados por los grandes quebrantos que por aquellas lujosas obras experimentó en su fortuna; desde esta fecha data el estado de abandono en que hoy se encuentra.

Sus aguas *bicarbonatadas mixtas*, brotan en gran abundancia y llenan indicaciones múltiples en los *trastornos de nutrición* y enfermedades del aparato *digestivo* y *urinario*.

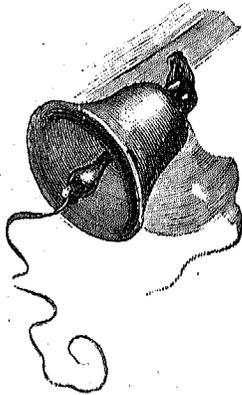
Son escasamente mineralizadas, circunstancia que facilita su uso determinando efectos ligeramente estimulantes que se traducen por una acción tónica reconstituyente.

Dada la importancia de sus aguas, la belleza del paisaje y la benignidad del clima, convendría terminarse cuanto antes la situación anormal en que se halla, reanudándose de nuevo su explotación, pues bastante lo merece un establecimiento que, aunque por poco tiempo, ha llegado á competir con éxito, tanto por sus aguas como por su grandiosidad, con los mejores del extranjero.

No nos ocupamos de los demás que hemos citado, porque desgraciadamente no reúnen las condiciones abonadas para la conveniente explotación y solo tienen en su favor la bondad de sus aguas. Nos permitimos tan sólo excitar el celo de quien corresponda, á fin de que estos manantiales, inútiles hoy por no ser posible su aplicación, entren á formar parte en los declarados de utilidad pública, con lo que completarán el ya abundante número de manantiales oficiales que abundan en la región alavesa.

DR. JOAQUIN ALEXANDRE.

Madrid, Julio 1897.



LAS CAMPANAS DE LA COFRADIA

A Julián Echegarria

Quando la aurora hace arder
las velotas de Bermeo,
un alegre campaneo
salada al amanecer.
Como la vez del deber
le oye el patrón resonar,
que, en su breve despertar,
le sobrecoge vibrando,
clara y firme voz de mando
que repite: ¡Al mar! ¡al mar...!

El mar columpió su cuna:
él copió naciente bozo
en curtida luz de mozo
hecha por el riesgo hombruna.
Dél solo esperó fortuna
el *marinero* lampiño:
de su fecundo cariño
consiguió su dicha toda;
novio, el ajuar de la boda,
padre, la cuna del niño.

Amanece... ¡dan sus tres
toques, campanas sederas!
¡ya resbalan las traineras
cual se desliza un ciempiés!
Las lanchas salen después
en grupo solemne y lento,
y con gentil movimiento
se debate el ancha vela
que, ansiándolos, se rebela
contra los besos del viento.

Y ¡allá van! Las ondas ruedan
sonoras bajo las quillas...
Todos van en las barquillas
pensando en los que se quedan.
Sus pobres chozas remedan
de sus dueños el pesar.
¡Quién, su vivienda al mirar,
la ve en la costa brumosa,
cual doliente faz ansiosa
mirando por verle al mar...!

¡Cuántos valientes, campana
gentil de la Cofradía,
de quienes tu voz sería
la ordenadora tirana,
salieron una mañana
obedeciendo á tu són
y en impensado turbión
les asaltó, entre la bruma,
muerto en que ahoga amarga espuma
desesperada oración!

Cae la tarde: la flota
que impulsa rápido el viento,
se acerca en un momento
á la abrupta márgen rota.
Semejante á una gaviota,
la navecilla resbala
la aguda proa acicala
con indolente domaire,
y de la costa al socaire
pliega, flameando, el ala.

Quando el marino rendido
llega al puerto de reposo,
en el brazo musculoso
toma á su último nacido.
Besándolo enternecido,
de sus penas se redime,
y avaros labios imprime
en su tez rosada y fresca,
con alegría grotesca
que el amor hace sublime.

Para sacar pesca y trabajos
bullen mujeres y eniecos,
y corren los marineros
que guardan los aparejos.
Bajan remecando los viejos
á ver el botín del día;
y prestando á la alegría
voz que al marinero alienta,
con el toque de la venta
resuena la Cofradía...

JUAN ARZABEN.

Bermeo.

MEMORIAS DE GAYARRE

(Continuación)

XI

Con mal pié volvió Gayarre á Madrid, y no fué ciertamente mucho mejor su estrella desde entonces. Dedicóse nuevamente á sus estudios con más fe y entusiasmo que nunca, prometiendo no perder un día de trabajo hasta conseguir el término de su carrera.

Pero no lo quiso de este modo la suerte, pues por aquellos días estalló la revolución llamada *de Septiembre*, de 1868.

Gayarre, joven y liberal, la acogió con la vehemencia de los pocos años, y se asoció á ella, gritando, como todos: "¡Viva la libertad!" No contó, sin embargo, con que, entre otras reformas, iban á suprimirse las

plazas de pensionados del Conservatorio. El estudiante, con todo su entusiasmo liberal y su amor artístico, se quedó en la calle.

El golpe fué terrible. Todos sus ensueños, todas sus esperanzas desaparecieron de la noche á la mañana, dejando al joven cantor abandonado á sus propias fuerzas en plena capital de España. ¡Cruelles, muy cruelles fueron aquellos días!... Pero á pesar de que la revolución le quitaba sus medios de estudiar y de vivir, él siguió tan entusiasta revolucionario como antes.

Se hizo socio y asiduo concurrente al célebre club de la calle de la Yedra, afiliándose al partido republicano, y desde aquella época data la entusiasta admiración que siempre tuvo por el incomparable Emilio Castelar, con quien más tarde le unieron vínculos de amistad sincera y cariñosa, nunca interrumpida.

Su amor á los grandes hombres de la libertad era inmenso.

La noche que en el *Covent-Garden*, de Londres, después de cantar *Los Puritanos*, entró en su camerino el ilustre republico Mr. Gladstone para felicitarle, fué para él una de las más dichosas.

—He preferido,—decía,—á la mavor de mis ovaciones, estrechar la mano de amigo del primer liberal de Inglaterra.

Las circunstancias de su vida artística llevaronle á los reales palacios muchas veces, y hay que hacer constar tambien que siempre, en todas las ocasiones de su vida, no tuvo más que palabras de respetuosa consideración y cariño y de sincero elogio, así para la actual Reina Regente doña María Cristina, como para su cuñada la infanta doña Isabel.

—Es la primera organización musical de España,—decía siempre que de esta última hablaba.

Y á propósito. Recuerdo cierta ocasión en que Gayarre, elogiando las virtudes de la regente doña María Cristina, y asentando que como Reina no tenía rival en Europa, un amigo poeta le replicó:

—Vamos, es la Gayarre de las testas coronadas.

Y Gayarre se sonrió modestamente. Pero si es verdad que siempre tuvo para los Príncipes sentimientos de cariño, de gratitud y respeto, no lo es menos que jamás dejó de ser un firme creyente en los ideales republicanos. Ellos le acercaron á Castelar, y no es necesario añadir que las ideas del gran tribuno eran el credo político del ilustre artista.

Gayarre, en efecto, profesaba á Castelar un cariño entusiasta, y rara era la semana en que, viviendo en Madrid, no fuese un día (generalmente los viérnes) á comer con el célebre orador. A este propósito, consignaré que cuando nada podía decidirle á firmar un contrato para volver al teatro Real, fué una carta de don Emilio lo que á ello le obligó, porque una palabra suya tenía grandísima fuerza sobre Gayarre.

He aquí la carta, encontrada por mí entre sus papeles, y que la publico como prueba de todo lo que refiero:

“Madrid, 3 de Junio de 1885.

“Querido Gayarre:

“Ayer estuve ahí para pedirle á usted con todo encarecimiento que firme la contrata presentada en blanco por el Sr. Michelena y se quede la próxima temporada entre nosotros. Se trata de un amigo y de un republicano como usted. Invoco para mi demanda mi amistad y hasta mi jefatura. No se declare usted en cantón, y ofrézcanos elevar nuestras almas al arte inspirado y divino, en alas de su voz sobrenatural.

“Su admirador, y amigo y corralobrigionario,

Emilio Castelar.”

La revolución, pues, de Septiembre, aun cuando dejó en la calle y falto de todo recurso á Gayarre, no entibió en nada su fé republicana. Y tan decidido y entusiasta era, que en una de las elecciones verificadas por entonces, tomó con tanta resolución y empeño el sacar triunfante la candidatura del partido, que se hizo uno de sus principales agentes. Y lo fué de tal modo, que uno de aquellos días en que en un círculo de obreros y aguadores de la plaza de Antón Martín

actuaba de orador, enalteciendo los hombres republicanos y distribuyendo candidaturas, varios agentes de orden público le hicieron cesar en sus entusiasmos, y sin que le valieran razones, dieron con él, primero en la prevención, y después en la cárcel del Saladero; verdad es que estuvo preso pocos días; pero cuando contaba este hecho de su vida, solía decir con cierto orgullo:

—También yo he sufrido persecuciones por la justicia!

Su situación era cada vez más precaria. Suprimida, como sabemos, la pensión del Conservatorio, no tenía á quien volver los ojos sino á Eslava; pero éste no podía pagarle sus gastos ni atender á sus necesidades, porque el gran maestro, tan rico de ciencia musical, no era lo mismo de bienes de fortuna.

Sus amigos, jóvenes como él, y de posición no muy superior á la suya, tampoco podían ayudarle; harto hacían con sostenerse ellos propios, y, además, Gayarre tampoco lo hubiera permitido. Era un carácter demasiado pundonoroso para causar molestias á nadie, cuando podía él bastarse á sí mismo trabajando.

Este carácter entero le valió y le salvó otra vez más, pues lejos de amilanarse por tantas desdichas, no desmayó un instante, y tomó en seguida su resolución, diciéndose:

—“A grandes males, grandes remedios.” ¿Qué es lo que yo puedo hacer en Madrid para salir de esta situación? ¿A qué clase de trabajo puedo dedicarme para ganar de comer? Yo no sé más que cantar... ¡Pues á ello!—

Y con este propósito firme, se echó á la calle, buscando un teatro en el que le admitieran, como él decía, de cualquier cosa, con tal de que le permitiese quirir el sustento.

Esa cualquier cosa fué una plaza de corista.

XII

Dirigían por entonces en el teatro de la calle de Jovellanos una excelente compañía de zarzuela, los ilustres maestros Gaztambide y Oudrid, en unión del célebre artista don Francisco Salas. A ese teatro, y á sus entendidos directores, se dirigió Gayarre solicitando una plaza, por modesta que fuese.

Con una voz como la suya, y con los conocimientos musicales que tenía, confiaba en que no había de faltarle un puesto, como así sucedió.

Poco después de haberlo solicitado, ingresaba en la compañía de zarzuela en calidad de corista, y como ha dicho muy bien uno de sus biógrafos, con el *haber nocturno* de dos pesetas.

Mucho sufrió su amor propio ‘entonces; pues él, que había soñado y acariciado un porvenir de gloria y de fortuna, se veía en el deber de cantar mucho más humildemente aún que en el Orfeón de Pamplona.

Y la verdad es que ¡quién hubiera dicho entonces al público madrileño concurrente al teatro de Jovellanos, que el pobre y oscuro corista que, confundido entre los tenores del coro, mal vestido y peor trazado, cantaba zarzuelas á dos pesetas, había de ser, no mucho más tarde, el tenor favorito del teatro Real, á quien por oírlo una sola noche habían de pagarle crecidas sumas!...

Si: en aquel clásico teatro de la Zarzuela salía Julian Gayarre todas las noches á cantar *El valle de Andorra*, *Catalina* y otras obras del repertorio; y por cierto que en la popular y aplaudida de *En las astas del toro*, figuraba Julian entre los picadores, siendo el encargado de decir al barón del Monte aquello de:

¡Los piés paraos!

y alcanzando al decirlo una ovación... de carcajadas, en que el público prorrumplía cuando el pobre corista, flacucho y mal plantado, mascullaba con cierta vergüenza la citada frase. Pero del mal, el menos. Con dos pesetas *nocturnas* se pagaba la casa.

—¡A lo que obliga el garbanzo!—solía decirle Gainza.—Pero, en fin, chico, no te apures, que ya vendrán los tiempos del solomillo y las chuletas.

FUEROAC

ZORTZICO.

A - di - o - ra - zo

nai - det iz - que - ta cla - ro - au eus - ke - ra ta fu - ro - - ce

noiz - tie no - la di - ran. An - pai - di - tie ue - u - - can ja - rri - a lu - ra -

ban i - pu - tzen o - ne - ra - co e - gun - go ote - tu - an.

Durante el día no malgastaba el tiempo Julián. Comprendiendo que había que salir á todo trance de aquella situación, estudiaba sin descanso la mayor parte de las horas que el trabajo y los ensayos le dejaban libre. En otras también encontraba medio de ganar algunos cuartos cantando en las iglesias, en algún entierro ó fiesta religiosa.

Así pasaban los meses, hasta que un acontecimiento inexplicable vino á entibiar su fe y llevarle casi á la desesperación, en términos de pensar si abandonaría para siempre la carrera del arte que con tanto entusiasmo comenzaba.

Y fué el siguiente:

Organizaba Gaztambide una escogida y numerosa compañía de zarzuela, con objeto de llevarla á los principales teatros de América, figurando él á su frente como maestro director. Viendo Gayarre en la formación de esta compañía un nuevo horizonte que podía mejorar su triste estado, se presentó, con su buen amigo Sala Julián, corista como él, al maestro Gaztambide, solicitando un puesto en aquel banderín de enganche para los teatros de Ultramar.

Gaztambide recibió muy atento á los dos jóvenes pretendientes, y los examinó. Sala Julián fué aceptado, y obtuvo desde luego su contrata: Gayarre no.

Sin duda el maestro, ó no se fijaría lo bastante, ó preocupado con sus asuntos, tendría motivos de mal humor que le distrajesen; ó bien sucedería lo que dijo Horacio, que á veces también

Bonus do mitat Horacio.

Pero lo cierto es que Gayarre se quedó sin contrata.

Dada la competencia del maestro, creyó que él se había equivocado al emprender la carrera del arte, para la cual se consideraba con facultades más que suficientes.

—¡Me he engañado!—pensó.

Y esta idea fija conturbaba su espíritu, pues no veía medio de pasar de su mezquino sueldo, ni de que el señor Salas le ofreciera tampoco un papel, por insignificante que fuese; cosas todas que le hicieron pasar por entonces amargos, muy amargos momentos.

Tentado estuvo más de una vez de hacer un disparate; pero los hombres del templo de alma de Gayarre

se manifiestan en las situaciones difíciles, y él encontró también ánimos en aquella ocasión para tomar un partido que decidiese de su porvenir.

—Así no puedo continuar—se dijo.—Vuelvo á mi país para ver si obtengo recursos con que marchar á Italia y ser algo mas que un corista, ó para quedarme en Pamplona en mi antiguo oficio de herrero. ¡Aurverá!

Sucedió también que por aquellos días, su constante protector y amigo don Conrad, García, que adivinaba la precaria situación por que Gayarre debía estar pasando, le escribió aconsejándole que se volviera á Pamplona, donde ya verían la mejor manera de salir de apuros.

Esta carta dió nuevo aliento á Gayarre y le confirmó en la resolución que había tomado de abandonar á Madrid y trasladarse á Pamplona.

Y, según me contó su primer profesor de solfeo, don Joaquín Maya, tan derrotado de facha y ropa llegó, que un día que juntos comían con varias personas del país, viendo el raído traje que Gayarre llevaba, le indicó la conveniencia de que se mudase de ropa.

—¡Como no mude de pellejo!—le contestó él muy oportunamente.

Aquel gastado y roñoso traje era el único que poseía. Se ha contado, y hasta se ha escrito, que la causa de abandonar Gayarre el teatro de Jovellanos fué el no querer quitarse el bigote, pues tenía necesidad de aparecer con la cara limpia en no sé qué zarzuela.

No hay ni una palabra de verdad en todo ello. Mal conocían á Gayarre los que tal dijeron. ¡Bonito era él para reparar en pelillos!

Lo referido, y no ninguna otra cosa, fué la causa por la que un día, sin decir nada á nadie, sin despedirse tampoco ni de maestros ni de amigos, tomó el tren y se volvió á Pamplona, resuelto á buscar allí recursos con que marchar á Italia, ó emprender nuevamente su antiguo oficio en casa de Pinaki.

JULIO ENCISO.

(Continuará.)



IDIARTE BORDA

A manos de un partidista fanatizado, ha rendido su vida el presidente de la República Oriental, de quien ya nos hemos ocupado otras veces en estas columnas, debido principalmente á su abolengo vascongado, pues su padre, comerciante de Mercedes, era originario de la región vascongada.

No nos corresponde á nosotros, y mucho menos en esta ocasión, juzgar la personalidad política de la víctima. Hemos de concretarnos, por lo tanto, á lamentar el triste suceso, y á protestar contra el asesinato político que nada resuelve en las contingencias de las luchas públicas, siendo un ejemplo pernicioso y deprimente para la historia del país en que tales desmanes ocurren.

La República Oriental, digna de mejor suerte, agrava su situación con este acontecimiento funesto, revelador de inquinas malsanas que, por desgracia, tardarán mucho en estirparse del organismo político del país vecino.

Arranoa, subea eta miruba

Arranoa echetik
kanpoan gertatu
zan batian, zitziaion
subea an sartu;
eta lotsagabeak
nairik zerbait artu,
ume bat zion gero
jateko lapurtu.

Arranoak echera
zanean gero joan,
ume bat palta zala
nabaitu zuben an;
eta besten bat berriz
an galdu etzezan,
zekaizkinak artu ta
andikan irten zan.

Kargaturik nekoso
gabaz zijoala,
miru bat ikusirik
zuloan zegoala,
eta ezin segitu
zubelako ala,
joan zitziaion ostatu
billa beriala.

Esanaz mesede bat
egiten bazion,
ume aien diu toki
emango alzion;
eta mirubak ere
nairikan egin on
zekarren toki piskik
paltatu etzion.

Umeak an utzi ta
irten baitzan ama,
bañan sarri jira zan
berriz berakgana;
eramanaz abere
este bat zer jana,
lengo bere echean
gordeta zeukana.

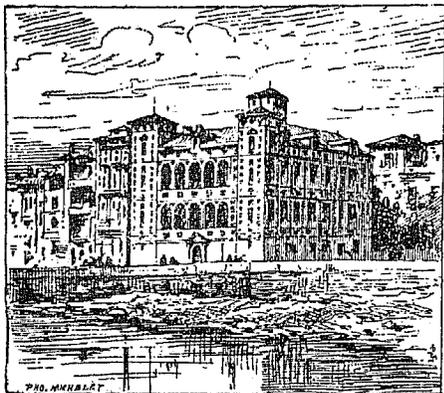
Berrizko jira ere
etzan utsa izan,
bere echeko oya
an sartzen asi san;
eta nola zuloan
kabituz ezin zan,
asarratutzen bera
lenengo asi zan.

Bekoki beltzarekin
mirubari ezan
zion, joateko andik
traban zegola an;
eta miruba izuz
bertan ill etzezan,
isill-isillik irten
ta kanpora joan zan.

Au da non esatea
utzi nazu sartzen,
non gero joango naizen
zure tokik artzen;
eta naizen denboran
nai eraro jartzen,
ikusiko nazu zu
kanpora bialtzen.

RAMÓN ARTOLA.

SAN JUAN DE LUZ



PALACIO DE LA INFANTA

En el costado opuesto á una pequeña plaza de San Juan de Luz y á la casa del rey Luis XIV, tenía la infanta, que fué después esposa de este rey, la hermosa casa cuya vista publicamos. Es una construcción, casi cuadrada, con frente al Nivelles, con galerías abiertas. La entrada está situada en la parte que dá á la plaza mencionada, donde se acostumbraba á establecer mercados ó ferias. Sobre la puerta y en una plancha de mármol se lee la inscripción siguiente: *La infanta ha residido el año 1660 y se me llama desde entonces el castillo de la infanta.*

Hoy día la casa que fué de la infanta está casi en ruínas y no conserva en buen estado sinó su leyenda y en un descanso de la escalera una hermosa pintura de las armas de Francia.

LAURAK-BAT

Banquete de inauguración del nuevo local

El banquete del Laurak-Bat, que para festejar la inauguración del nuevo local, se celebró el domingo pasado, dejará en los laurakbatenses imborrables recuerdos.

Auguramos que será el comienzo de una era de engrandecimiento para nuestra querida sociedad.

La magnífica mesa, servida por la acreditada Rotisería de Aranguren, ocupaba toda la extensión del salón principal que dá frente á la calle Rivadavia, presentando un hermoso golpe de vista. Su centro estaba adornado con caprichosos ramos de flores, y sentados á su alrededor gran número de laurakbatenses que compartían cordialmente, más que como socios, como hermanos.

Con la animada conversación que reinó, parecía que hubiera llegado antes de tiempo la hora del infaltable champagne, y en efecto, al sonar el primer estampido de aquél, nuestro jovial presidente Sr. Labadens hizo uso de la palabra y manifestó su complacencia á los numerosos comensales que prestaban su cariñosa adhesión concurriendo á tan íntima fiesta. Presentó con muy conceptuosas frases al Sr. Presidente del Centro Navarro, lamentando al propio tiempo que no hubiera podido concurrir, por ausencia, el del Centro Vasco-francés, que fué invitado especialmente. Brindó por

ambas sociedades y por el Laurak-Bat, uniendo su recuerdo por la inolvidable Euskalerria. (*Estrepitosos aplausos.*)

El Sr. Ortiz de San Pelayo, en oportuno brindis, declaró que la Sociedad Laurak-Bat, es preciso que sea fuerista, cuyo anhelo triunfaria estrechando la unión de todos y celebrando algunas conferencias, con el fin de hacer conocer á muchos conterráneos, que desdichadamente ignoran los principios de las venerandas instituciones euskaras y nuestras imponderables tradiciones. Dijo también, que la bandera del Laurak-Bat debe llevar siempre por lema: "Dios y Fueros". (*Grandes aplausos.*)

El Sr. Lasarte, expuso que era menester hacer del Laurak-Bat, una sociedad formidable: cambiándole si era preciso el nombre por *Denac bat* ó *Euskalerria*, refundiendo en ella el Centro Navarro y el Centro Vasco-francés y admitiendo por consiguiente en su seno á todos los vascos, desde el Adour al Ebro, y cuantos tengan apellido vascongado. (Resultó muy aplaudida esta idea). Después, con su peculiar gracejo, recordó una salida de la célebre "Euskarina", á la que pertenecía, como eximio ejecutante de *triángulo*, produciendo con los detalles de su narración una hilaridad general.

El señor Juan S. Jaca, uno de nuestros apreciados socios que más ha trabajado por el Laurak-Bat. y en quien reconocemos grandísima erudición en materia de asuntos vascongados, demostró claramente con su natural elocuencia que los vasco-franceses, si bien estaban separados geográficamente, por la historia, tradiciones, idioma, costumbres, etc., en nada absolutamente diferían de nosotros, y que por lo tanto formaban parte integrante de la familia euskara. Abogó por la unión de nuestra raza y brindó para que tan hermoso pensamiento lo veamos pronto realizado. (Unánime salva de aplausos).

El señor Miguel A. Ochoa, dió una nota muy simpática, diciendo que en aquel momento debía establecerse la absoluta conciliación entre los laurakbatenses: que perdonaba á cuantos hayan podido ofenderle en las discusiones que en épocas pasadas se produjeron por desacuerdo en la forma de encaminar las discusiones, aunque el propósito de todos siempre tendía en pró del Laurak-Bat, y que por su parte, como pecador arrepentido, suplicaba la absolución. Esta frase arrancó un espontáneo y ruidoso aplauso que hizo surgir de los corazones euskaros un solo sentimiento: ¡*Parkatua!*

Este acto, será indudablemente de gran trascendencia para nuestra institución. Además no caben pequeñas rencillas entre nosotros, pues pertenecemos á una raza que siempre ha sido ejemplo de nobleza.

Hablaron también los señores Valdivielso, Echevarría y don Miguel Ochoa, miembro de la C. D. del Centro Navarro.

Para terminar, el señor Presidente repitió las gracias á la escogida concurrencia, deseando que el nuevo local sea un lazo de unión y concordia, entre los vascongados.

En cuanto hubo terminado las anteriores frases, el señor Arrillaga se sentó al piano y al pretudiar las primeras notas del inmortal Guernicaco Arbola, simultáneamente pusieron de pié todos y entonaron con entusiasmo las dulces notas del himno que cantan la expresión del pasado y de nuestro porvenir.

A continuación cantó otros preciosos zortzicos don Paco Argote, con ese exquisito gusto que muchas veces le hemos admirado.

Después de media noche comenzaron á retirarse los concurrentes, gratamente impresionados, y haciendo votos para llegar pronto á las aspiraciones vertidas en el banquete, tan espontánea y entusiastamente acogidas. ¡*Aurrera!*

**

Sentimos no disponer de espacio para haber reproducido íntegros los sentidos y elocuentes brindis pronunciados por los distinguidos socios mencionados, pero no dejaremos de recordar á la Comisión Directiva la indicación del Sr. Ortiz de San Pelayo, con respecto al resultado eficaz que se obtendría en todo sentido

organizando una serie de conferencias sobre *Fueros y costumbres vascongadas*.

Por nuestra parte no podemos menos de aplaudir tan necesaria idea y prometemos insistir en este sentido, porque desgraciadamente hay entre nuestros comprovincianos muchos que no conocen la antiquísima e incomparable legislación foral, herencia la más preciada que nos legaron nuestros antecesores, avalorada por los siglos y aquilatada por la experiencia. No se crea de ningún modo que el sentimiento foral ha muerto en el corazón del pueblo vascongado, aun tiene la esperanza de su restablecimiento.

Convendría que estas conferencias se celebraran pronto, ó consecutivamente á la que el ilustrado jóven, nuestro amigo y colaborador doctor don Tomás Otaegui, tiene en preparación para disertar dentro de breves días. No ceje en ello la Comisión, con lo cual conseguirá dar un gran paso.

NOTAS LOCALES

Velada del "Centro Navarro".—La Comisión Directiva de este Centro, ha resuelto celebrar el sábado 4 del próximo Setiembre, en los salones de la calle Piedras 534, una gran función teatral y baile familiar con reputados artistas y la notable Rondalla del Centro, bajo la inteligente dirección del maestro señor Vazquez.

El reparto de la tertulia es el siguiente:

- 1º Sinfonía por la Rondalla.
- 2º La zarzuela en un acto "Los Zangolotinos".
- 3º La zarzuela cómica en dos actos "La Gallina Ciega" y baile familiar, por la Rondalla.

Con tan atrayente programa es de esperar que la velada resulte tan animada como las de costumbre.

Cambio de firma.—Ha quedado disuelta la sociedad que en Ojo de Agua (Pampa Central), giraba con el rubro de Seijo y Eléspuru, habiéndose hecho cargo del activo y pasivo el señor Fernando Seijo.

Deseamos que su negocio en Ojo de Agua se convierta pronto en Ojo de oro.

Bota Coarasa.—En la sección correspondiente de esta revista encontrarán los señores estancieros, cabañeros, criadores é importadores de carneros finos, el aviso de la "Bota Coarasa", reciente invención para precaver á los animales lanares de la *manquera* y curarlos si están atacados de esa enfermedad.

Por el grabado que acompaña el aviso se deduce enseguida, la utilidad que puede prestar la "Bota Coarasa" para el mencionado objeto.

Funeral.—El 21 de Setiembre se celebrará en la iglesia parroquial de Chascomús el funeral de cabo de año de don Tomás Ibararán.

"La Nueva Argentina".—El acreditado zapatero don Victor Arzubiaga, ha trasladado su negocio de zapatería titulada "La Nueva Argentina" de la calle Tacuarí 527, á la misma calle núm. 28.

En la nueva instalación hecha con la cooperación del señor Siro Melendez, tiene un variado surtido de calzado, para poder complacer al más exigente.

Fallecimiento.—El 25 del corriente falleció en Chascomús, nuestro comprovinciano, el respetable anciano don Ignacio Unánue, con cuyo motivo le dedica *El Argentino*, colega de aquella localidad, una sentida necrología, de la cual extractamos algunos párrafos:

"Nació en Cestona (Guipúzcoa) y tenía actualmente 70 años.

Vino á América en 1836, pasando dos ó tres años en Mercedes (Provincia de Buenos Aires), hasta que incorporóse como soldado voluntario del general Lavalle y radicándose luego en Chascomús, se estableció en el comercio, siendo luego hacendado. Aquí vinculóse también por el matrimonio á la antigua familia de Casco y fué desde el fallecimiento de

su virtuosa compañera, acaecido en 1891, que comenzó á debilitarse su existencia.

En Chascomús ha sido municipal en varios ramos y en diversos periodos, tesorero municipal en varias ocasiones, consejero escolar, miembro de las comisiones protectoras de las escuelas, de la biblioteca popular, sociedad rural, club social, circo de carreras, comisiones de salud pública en épocas de epidemias, etc.

Durante su gestión en la Municipalidad, tuvo ocasión de hacer desinteresados préstamos en dinero al tesoro municipal, y durante la administración provincial del doctor Rocha obtuvo de éste que el gobierno de la provincia se hiciera cargo de la deuda atrasada del Municipio.

Poseedor de una cuantiosa fortuna, tuvo ocasión de hacer donaciones de consideración, entre éstas á varios miembros de su familia y personas vinculadas á él y los suyos por la amistad.

En Enero último, donó á la sociedad "Damas de Caridad de San Vicente de Paul" el edificio que esta posee en la calle Alvear.

La vida de don Ignacio Unánue, que no siempre ha sido próspera en lo que se refiere á la fortuna, es todo un libro de historia ejemplar, cuyo protagonista es un hombre de carácter, amante del trabajo, con la aspiración legítima por el bienestar de la familia que formó, participando en su juventud en episodios de la época de la tiranía con lo que revelaba su amor á esta tierra, y enviando luego sus hijos España, á la que no pudiera volver impedido por los achques y al solo objeto de escuchar luego la relación de que vieran á manera de una supervivencia en el suelo nat y por medio de sus descendientes.

Es este el esbozo á grandes rasgos, de la vida fuerte laboriosa de ese anciano que ayer ha fallecido trabajado por la senectud; y corresponde inclinarse respetuosos ante esa tumba, con los sentimientos de condolencia con que nos asociamos á los suyos que hoy lo lloran".

Enlace.—Días pasados se verificó en la Magdalena, el enlace del señor Pedro Goenaga con la señorita Juana Puchuri. Que tengan una feliz luna de miel.

Lecciones de botánica médica.—Se ha publicado el cuaderno 4º de esta obra, en que se concluye de tratar la materia referente á la reproducción de vegetales.



ALAVA

Leemos en un colega alavés:

"Un jóven escritor de Vitoria, colaborador de varios periódicos, presentará en breve, á la compañía de Mario una obra dramática en un acto y dos cuadros, de la cual tenemos las mejores noticias."

La hermosa ópera de Mascagni "Cavalleria Rusticana", ha obtenido en Vitoria un gran éxito.

El teatro estaba completamente lleno.

El tenor bilbaíno don Cándido Menchaca cantó de un modo inimitable la siciliana, á telon corrido.

La ovación que el público le tributó no ha podido ser más entusiasta.

Fué llamado diferentes veces al palco escénico entre grandes aplausos.

También rayó á gran altura cantando el brindis. Los demás artistas fueron también ovacionados.

De Vitoria dicen que un voraz incendio ha destruido casi en su totalidad la antigua Venta de Cascos, inmediata al crucero, en cuya planta baja se hallaba establecida una fábrica para la construcción de ollas de barro.

El empréstito filipino ha respondido al resultado de la suscripción.

Asciende á pesetas 6.300,000 representadas por 12,000 obligaciones con 330 suscriptores.

La reina ha firmado un decreto concediendo la gran cruz del mérito militar, con distintivo rojo, al general de brigada D. Vicente Ruiz Sarralde, en Filipinas.

Han fallecido D.^a Filomena Martínez de Eguía, viuda del que fué farmacéutico en Vitoria don Bonifacio Ruiz de Angulo y el conocido notario D. José de Zumárraga.

Según los datos publicados últimamente por la prensa de Madrid, Vitoria ocupa el sexto lugar entre todas las capitales donde se abrió suscripción al empréstito filipino.

A bordo del vapor "Alicanté" ha fallecido en la travesía de Filipinas á Barcelona, el soldado alavés Florentino Aréchaga y Susi, de 23 años, natural de Oquendo.

Por haber terminado el plan de estudios en la Academia de Infantería ha sido promovido al empleo de segundo teniente el joven alavés D. Luis Ravanera y Amite-Sarove, de Laguardia, que probablemente será destinado á cazadores de Madrid.

REGION VASCO-FRANCESA

Después de las maniobras que han efectuado las guarniciones de Pau y Tarbes (dos regimientos de infantería y dos de artillería) en la frontera vasco-francesa, el Ministro de la Guerra de la República Francesa ha ordenado que del 3 al 16 de Septiembre próximo, se efectúen maniobras también en las estratégicas cuencas del Adur y gaves de Orthez y Salles, las tropas acuarteladas en Bayona.

El simulacro de la batalla final se dará en los alrededores de Orthez, ya ilustrados en 1813 en la acción de Soult contra Wellington.

La revista de honor tendrá lugar el 14 de Setiembre formando un total de 40,000 hombres.

Ha fallecido en Pau, el acaudalado bilbaino don Leandro Chávarri, cuyo cadáver fué conducido al panteón de la familia, en Bilbao.

Un violento incendio se declaró á fines del mes pasado en la villa Rouffet, de las cercanías de Bayona.

Apenas se tuvo conocimiento del suceso, acudieron al paseo de las Allées-Marines, donde está situada la finca, el cuerpo de bomberos y una compañía de línea.

El edificio, con todo el mobiliario, quedó reducido á cenizas, sin que pudieran evitarlo los bomberos, y eso que trabajaron incesantemente para combatir el incendio.

Las pérdidas son de consideración.

El mes pasado falleció en Pau la señora Arregle-Verges viuda de Bellocq, á la edad de 102 años.

Era natural de Lagor y gozaba de excelente salud, habiendo presidido hace poco una fiesta de familia, donde se reunieron varios de sus hijos, nietos, biznietos y hasta tartaranietos.

Su muerte ha sido muy sentida en Pau.

Conservó hasta los últimos momentos excelente memoria y solía ser consultada sobre sucesos ocurridos en la región, del tiempo de Napoleón I y de las guerras de España, que recordaba perfectamente.

La prensa de Bayona se lamenta de que no se lleven á la par dentro del río Adur, las grandes obras que se están efectuando en la desembocadura, en el Bucó, y dicen que una hermosa fragata de acero, "La Federación," de 1041 toneladas, que tiene 68 metros de largo por 10 de ancho, y un calado de seis metros, y que procedente de Numea (Oceanía) fué con mineral, después de atravesar sin dificultad la barra, se vió obligada á estancarse en el recodo de Blanopiñón, y solo con el auxilio de la marea y de un remolcador, ha logrado subir al puerto de descarga.

Con un vapor inglés, el "Restormel," que llegó el lunes de Rusia, con trigo, ha ocurrido lo mismo.

La prensa dice que es cierto que atraviesan ahora la barra del Bucó vapores de 3,000 toneladas, pero que es todo inutil si luego han de encaillar al subir al puerto de Bayona.

NAVARRA

El *Diario Oficial* del Ministerio de la Guerra, correspondiente al día 31 de Julio último, publica la relación de los individuos fallecidos estando en operaciones en Filipinas. Los pertenecientes á esta provincia son Leandro Alberola, de Muruzabal, fallecido el día 2 de Enero en campaña; Angel Arbisu y Ruiz, de Echarren, de enfermedad común, el día 26 de Diciembre; Pedro Ortiz Ezcurra, de Olza, de enfermedad común, el día 5 de Diciembre, y Bernardo Villanueva, de Maquirriain, el día 5 de Enero último.

Los rumbosos tafalenses han celebrado alegremente las fiestas de la Asunción y San Sebastián, con corridas de toros mogiganga por aficionados, carreras de burros, fuegos artificiales, etc.

Es tan excelente la salud que reina en el Valle de Baztan, que á pesar de que tiene más de 8200 habitantes, tan solamente han ocurrido ocho defunciones en todo el mes de Julio. Así es que debido á su buen clima y á las bellezas de aquel país, no es de extrañar que haya muchos veraneantes, según noticias.

En Pitillas se trata de dar más anchura al puente: á este propósito en breve comenzarán las obras.

El Ayuntamiento de Tafalla ha cedido á la Comisión de Monumentos Artísticos de Navarra una hermosa verja de hierro que perteneció al Palacio Real de aquella ciudad.

Han fallecido en Pamplona:

Señoras Tomasa Iraizoz, Bibiana Larzabal y Arrazubi, Brígida Iriarte, Jacinta Martín, Joaquina Larumbe, Josefa Gofii, Bonifacia Eserverri, Clementa Zubiri, Bibiana Larzabal, Catalina Sanz; señores Gabriel Armendariz, Martín Alzugaray, Cipriano Vidaurre, Juan Gauna, Pedro Aguirre de Zaldeira.

En la Isla de Cuba los soldados Laureano Arenes Arbino, enfermedad común, de Abarzuza; Salvador Vergara Favor, del vómito, de Lerin.

En Tafalla, doña Quintina Zudaire Ciaurritz, don Valentín Echegaray Lizarazu, don Manuel Navascués y Revuelta, don Primitivo Senoriain Ibañez, Pascual Sabat y Morales, don Buenaventura Gainza Arrizubieta, don Cesáreo Casavé y Onzain, doña Vicenta Perez Gonzalez, don Jesús María de la Concepción Aribe y Casavé y don Bernardino Mendiondo y Esquiros.

En Lerin, don Miguel Gorricho y doña Benigna Gorricho y Yanguas.

En Corella, don Andrés Navascués y don Ignacio Armendariz.

En Tudela, don Vicente Miguel.

En Sangüesa, don Manuel Reta.

En Olite, don Agustín Piudo.

En Dicastillo, don Luis Hermoso de Mendoza y don Zedón Echegaray.

En Beire, doña Isidra Borja.

Ha sido nombrado Secretario organista del Ayuntamiento de Basasoain, D. Juan Izco, hijo de aquella localidad.

El Gobernador eclesiástico de Tudela ha prohibido á todos los individuos del clero y seminaristas la asistencia á los círculos políticos.

En la sierra de Alaiz, jurisdicción de Guerdain, una chispa eléctrica dió muerte al pastor Bernardo Echeverri, natural de Caparrosó.

GUIPUZCOA

Ha contraído matrimonio en Lezo la señorita Maria L. de Armentia, con el señor Angel Pirala.

Parece que una compañía inglesa trata de explotar unas minas de cobre descubiertas recientemente en la jurisdicción de Tolosa.

La calidad del mineral es, según los inteligentes, de una excelente clase.

Con motivo de la festividad de Santiago, se vieron muy concurridos los pueblos de Pasajes, Rentería, Astigarraga, Hernani, Zubieta y Lasarte, donde el tamboril y las músicas hicieron la delicia de los aficionados al baile.

En Pasajes se corrieron novillos que dieron que sentir á algunos atrevidos que salieron á la plaza á parodiarse las suertes del Guerrita.

Leemos en nuestro colega donostiarra *La Union Vascongada*:

"El cónsul de la República Argentina ha pedido, por encargo recibido de Buenos Aires, al director de la revista *Euskal-Erria*, los programas, reglamento, premios y descripción oficial de las fiestas euskaras de Oyarzun y concurso de agricultura y ganadería.

Tanto el Gobierno argentino como las autoridades de dicha República, siguen con mucha atención los trabajos que sobre ganadería y agricultura está llevando á cabo la Diputación de Guipúzcoa."

Se ha incendiado el molino llamado "Errotaberría" situado á tres kilómetros del pueblo de Gaviria.

El edificio, á pesar de los esfuerzos de los vecinos, quedó por completo reducido á cenizas.

El día de San Ignacio se inauguró en Andoain, la calle de Larramendi, para lo cual los vecinos dispusieron varios festejos.

Por la mañana la banda de música que dirige don Eulogio Saldías tocó una bonita diana por las calles del pueblo anunciando la fiesta al vecindario; después los tamborileros tocaron la alborada frente á las casas que habitan el alcalde y concejales del Ayuntamiento.

A las diez gran misa solemne á toda orquesta por la capilla de la parroquia; después de los oficios divinos baile de viejas, sacando el primer baile don Alejandro Fernandez, antiguo y renombrado maestro de la cuadrilla de jóvenes *dantzaris* del pueblo; á la tarde se bailó otro aurreku de jóvenes y celebróse el juego de patos. La música tocó hasta el anochecer.

A las nueve, la calle inaugurada lució una brillante iluminación con focos de luz eléctrica y en uno de los balcones aparecía el retrato de nuestro inolvidable padre Larramendi, hijo de aquella villa, que ha sido pintado á lápiz por un inteligente aficionado de la localidad.

Ha dejado de existir recientemente el respetable guipuzcoano D. Juan José Elorza celoso Secretario de la Diputación Foral de Guipúzcoa; actualmente diputado carlista de verdadero peso en la Corporación y Abogado de justa fama en el país.

Gozaba de simpatías generales en todo el país y de gran arraigo en el distrito de Azpeitia.

Las condiciones de carácter del finado, sus grandes virtudes cívicas y privadas y sus profundos entusiasmos por Euskalerría nos obligan hoy á tributar un recuerdo de respeto á su memoria.

Con gran solemnidad ha sido inaugurada en el barrio de Gros (San Sebastian) la iglesia parroquial de San Ignacio.

Concurrieron al acto la Reina Regente acompañada de sus augustos hijos el Rey, la infanta Mercedes, princesa de Asturias y la infanta D.^a Maria Teresa.

Los conciertos clásicos que como en años anteriores, se dan en el Gran Casino de San Sebastian, bajo la inteligente batuta del señor Goñi, son sumamente aplaudidos.

En la villa de Anoeta ocurrió el mes pasado una sensible desgracia.

Varios muchachos fueron á bañarse al Oria, y el primero que se desnudó y echó al agua fué Miguel Antonio Zubeldia, de nueve años de edad.

A poco de haber éste entrado en el río, sus compañeros observaron con terror que se estaba ahogando, pues le veían luchar con la corriente por salvarse.

Comenzaron los chicos á dar desesperados gritos, y un casero llamado José Antonio Arzuaga que los oyó de lejos acudió apresuradamente y se arrojó al río, pero ya el infortunado muchacho había desaparecido.

Poco después pudo ser extraído su cadáver.

Al enterarse sus padres de la desgracia que les afligía fueron presa del más terrible y doloroso desconsuelo.

Han fallecido en San Sebastián:

Señores Simón Arzac y Aramburu, Francisco Izaguirre Mendia, Juan Epelde y Alberiz y doña Tiburcia Cantabria

En un precioso estudio que sobre "El abate Marchena" ha publicado recientemente el señor Menéndez Pelayo, hemos visto que entre los trabajos que dejó aquel famoso y desca-minado personaje andaluz, figura una "Descripción de las Provincias Vascongadas", inserta en los "Anales de viaje".

Este año se celebrará en el Palacio de Bellas Artes de la capital guipuzcoana una "Exposición Artístico-Industrial" que según las noticias que tenemos será brillantísima, pues casi todos los industriales de la provincia han prometido su concurso.

En Zubieta están terminando la plaza para el juego de rebote.

Entre los ediles donostiarras se estudia el proyecto de prolongación de la calle Puyuelo, para lo cual será necesario hacer desaparecer el viejo edificio en que está instalado el matadero.

En Fuenterrabía se están realizando con bastante actividad las obras de construcción del murallón del ensanche.

También se están ejecutando obras de construcción de edificios.

VIZCAYA

Su magestad la reina, en su residencia de San Sebastian, recibió en audiencia particular á las comisiones de la Diputación y Ayuntamiento de Bilbao, que iban á saludarla.

La augusta dama les hizo un recibimiento cariñosísimo, significándoles repetidas veces su gratitud por el saludo que la enviaba la villa invicta.

Dijo que conservaba gratos recuerdos de Bilbao y manifestó deseos de visitarlo durante el actual verano, si sus ocupaciones se lo permiten.

Habló después haciendo grandes elogios de la prosperidad de Bilbao, que ha demostrado tantas veces el engrandecimiento de su riqueza.

Dirigió la palabra á todos los comisionados, á quienes preguntó su opinión sobre los últimos sucesos provocados por los socialistas.

También tuvo frases de elogio para las obras del puerto exterior, los tranvías eléctricos, los ferrocarriles y fábricas, enterándose detalladamente de su desarrollo.

La reina les tributó un aplauso por el engrandecimiento y prosperidad de Vizcaya, estimando que esto era debido á la buena administración.

Los comisionados salieron de la regia estancia agradecidísimos de la amabilidad y simpatía por el pueblo vasco, de la reina regente.



El gobierno ruso ha encargado al general Mayor Alfredo de Weudrich, Ingeniero militar y miembro del consejo de Ingenieros, para que estudie los últimos perfeccionamientos del material y modo de funcionar de los caminos de hierro de España y otros países.

El señor Wendrich la primera visita que hizo fué á Bilbao con objeto de reconocer la red de los ferrocarriles vizcaínos.



La romería del Cármen que se celebra en Amorebieta, vióse este año sumamente animada.



En Lequeitio se verificará en Septiembre próximo la boda del primogénito de los marqueses de Monte-Olivar D. José de Gayangos y Diez de Bulnes, con la señorita María Luisa de Abaroa y Lopez de Calle.



En Bilbao proyecta la Compañía del Tranvía Eléctrico establecer otro ramal por la calle de Luchana y Alameda de Urquijo, poniendo en comunicación la vía de Hurtado de Amézaga, en la desembocadura de la calle de Luchana, con la de la Gran Vía, en el cruce de las Alamedas de Urquijo y Mazarredo.



Dicen de Marquina, que las fiestas que tienen lugar en aquella villa en la segunda decena de Julio han estado muy animadas, tanto las funciones religiosas como las profanas.

Las carreras de velocípedos muy entretenidas, sacando los primeros premios los señores Mugártegui, Eizaguirre y un corredor de Elgoibar, y luciendo todos en el juego de cintas, recuerdo, éstas, de las bellas señoritas marquinaesas.

El juego de barra fué ganado por el famoso Asabel; los dantzaris de Berris trabajaron muy bien, habiendo gustado muchísimo.

La banda de música de Lequeitio, "La Independiente", como siempre, estuvo á la altura de su fama, tocando mucho y bien.



El 21 del pasado (fecha funesta) fueron de Bilbao en tren especial con dirección á Guernica unos cuatrocientos fueristas pertenecientes á la sociedad Euskalerra, con objeto de protestar contra la ley abolicionista de los Fueros.

Entre los expedicionarios reinaba gran entusiasmo, marchando en algunos coches cantando himnos y zortzicos.

Los expedicionarios llegaron á Guernica sin novedad.

El tiempo era lluvioso.

La función religiosa celebrada en la iglesia de Santa María fué solemnisísima.

El templo se hallaba completamente lleno.

Un fraile franciscano predicó un elocuente sermón en vascuence, enalteciendo los Fueros vascongados.

Hoy he orado—dijo—por todos los buenos euskaros.

Reinó un orden completo, dando pruebas de cordura y sensatez todos los expedicionarios.

¡Ederki, gure lagun maiteak!



Nos dicen de Gordejuela que el día 10 de Agosto tuvo lugar el acto de la inauguración de la estatua de San José, que ha sido colocada frente al asilo de su nombre; á cuyo acto asistió la propietaria de dicho asilo, doña Dolores del Pueyo, y numerosa concurrencia.



La mayor parte de nuestros pintorescos puertos, se ven este año muy favorecidos de veraneantes.

Las Arenas es de los mas concurridos. Uno de los bañistas, en carta que dirigió á nuestro querido colega *El Nervion*, dice entre otras cosas:

"De salud tenemos plétora.

Los dos señores facultativos no van á tener otro remedio que emigrar, pues aquí nadie piensa en ponerse enfermo.

Y hacen muy bien.

Como la higiene se guarda escrupulosamente y la salud es envidiable, no es extraño que acudan tantos veraneantes á esta bonitísima playa."



El ilustrado abogado don Fernando de Olascoaga, correspondiente de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación, ha publicado en Bilbao, una interesante obra que lleva por título "El Arbol de Guernica y la Casa-solar de la Antigua", dedicada á la Diputación de Vizcaya.



Ha dejado de existir en Elorrio el Sr. D. Juan de Ibargoitia.

Adornábante excelentes condiciones personales, con una grandeza de corazón sin igual.

No bien contaba 25 años cuando por vez primera fué elegido diputado por el distrito de Durango, siendo uno de los secretarios de edad en aquellas Cortes; y, reelegido despues varias veces, en más de 40 años que ha residido en Madrid, raro será en el Duranguésado el que habiendo de gestionar algo importante en la Corte, no haya tenido ocasión de utilizar sus servicios, pues siempre estaba dispuesto á prestarcelos lo mismo al amigo que al adversario, á todo el que se anunciase en su casa como vascongado.

Era tan excéptico en política como buen creyente en religión.

Siempre influyó por todo lo que consideraba de prosperidad material y moral de nuestra adorada tierra.

Descanse en paz el que con tan nobles y finos sentimientos logró tanta estimación y respeto en ella.



Nuestro estimado colega bilbaino *El Barco*, correspondiente al 25 del pasado trae en su primera página un magnífico grabado representando al Apostol Santiago.



Don Manuel Valdes, de Lequeitio, ha obtenido patente de invención por 20 años, por "Un nuevo sistema de fabricación de sartenes y otros artículos similares, cuyo sistema consiste en calentar la chapa ó material estando ésta montada sobre el útil en que ha de ser trabajada".



De paso para Villarreal, llegó á Villaro el mes pasado el batallón de Cazadores de Estella, y aprovechando su breve estancia la numerosa colonia de bañistas, consiguió que su brillante charanga hiciera oír sus armonías.

Con tal motivo se organizó en el balneario y al aire libre un gran concierto y baile.



Han fallecido en Bilbao:

Sras. Leon Bilbao, Santiago Varona y Heros; el presbitero de la Parroquia de San Vicente, D. Martín de Irazabal; Lorenzo Zuñaga; Sras. Maria Azpillaga, Martina Akuna y Esquivil.

En Marquina: D. Pedro de Aguirre Sarasúa.

En Gautegiz de Artenga: el capitán de la marina mercante D. Juan Ignacio de Aldamiz Gogeaosca y Arrupe.

En Olaveaga: D. Juan Aranda.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de Margarita Villarreal, natural de Urrechu (Guipúzcoa), que hace 3 ó 4 años residía en esta capital en la calle Rodríguez Peña.

Dirigirse por carta á Montevideo, calle San José n.º 220.



Se desea saber el paradero de Julian Alberro que fué empleado de Mr. Dalgarrondo el año 1880 en Los Angeles (California), por asuntos de familia lo busca su hermano Ramón Alberro.

Informes á los Sras. Bilbao y Costa, (Necochea) ó á esta Administración.